

SKILLS ONTARIO COMPETITION
OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Horticulture and Landscape- Team of 2/
Horticulture et aménagement paysager – Équipes de 2

Secondary / Secondaire

Contest Date / Date du concours:
Tuesday, May 8, 2018/ Mardi 8 mai 2018
Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/
Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:
Robert Tester, rob@tntpropertymaintenance.com
Eckhard Lutz

Last Updated: March 2018/Plus récente mise à jour: mars 2018

SkillsCompétences Canada Ontario

www.skillsontario.com

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

PERMACON

SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:

This time line is for guidance only Techchairs may modify as required for competition. / Cet horaire n'est fourni qu'à titre de référence puisque les coprésidents du comité technique peuvent faire des changements au besoin.

May 8, 2018 / 8 mai 2018
Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Prise des présences à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation / Séance d'information
8:00am – 9:45am	Competition* / Concours*
9:45am – 10:00am	Mandatory Break / Pause obligatoire
10:00am – 11:30am	Competition* / Concours*
11:30am – 12:00pm	Mandatory Lunch/ Dîner obligatoire
12:00pm – 1:20pm	Competition* / Concours*
1:20pm – 1:35pm	Mandatory Break / Pause obligatoire
1:35pm – 4:00pm	Competition* / Concours*
4:00pm – 6:00pm	Judging and Compulsary Tear Down / Évaluation et participation obligatoire au démantèlement
It is mandatory for teams to remain on the contest site for judging and Tear Down. Tear Down will begin immediately following the completion of judging of the gardens Points will be docked for any team leaving before clean-up is completed / Il est obligatoire pour les équipes de demeurer sur les lieux du concours pour l'évaluation et le démantèlement. Le démantèlement débutera dès que l'évaluation des jardins sera terminée. Des points seront déduits pour les équipes qui quitteront avant que le nettoyage soit terminé.	

May 9, 2018 / 9 mai 2018
Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
A minimum score of **60%** will be required to receive any medal. / Un pointage minimum de **60 %** est requis pour recevoir une médaille.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. **Closing Ceremony Location**: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.	**Lieu du concours :** Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto. **Cérémonie de clôture:** Centre des congrès de Toronto, Édifice du Nord, 650 chemin Dixon, Toronto

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

○ Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 9. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.	○ Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents au concours et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 9 mai. On s'attend donc à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.

CONTEST STATUS / STATUT DU CONCOURS

• **This contest is offered as an official contest** • **This contest is not offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)**	• **Il s'agit d'un concours officiel** • **Ce concours n'est pas organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies**

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS

• To assess competitors' skills in various tasks typically utilized in the Landscape trade. • The contest will be a "build" contest in which each team will build a landscape based on a common set of criteria and drawings. Teams will be required to apply theoretical knowledge necessary to carry out the practical work and to complete the job interview component.	• Évaluer les compétences des concurrents lors de la réalisation de diverses tâches reliées au domaine de l'aménagement paysager. • Dans le cadre de ce concours, les concurrents devront concevoir un aménagement paysager en tenant compte de divers critères et plans. Les connaissances théoriques se limitent à celles nécessaires pour réaliser le projet et pour compléter l'entrevue d'emploi.

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL Application of landscape theory / Application PRATIQUE de la théorie du paysage 95 %
JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

Practical Work	**Épreuve pratique**
• The test project covers the layout and construction of a small landscape (approximately **9.29sqm/**100 square feet or less) by preparing and using materials such as landscape rocks, aggregates, precast wall and paving units, composted mulch, plants, water features and wood materials.	• Le projet consiste à créer et aménager un petit jardin (environ 9.29 mètres carrés/100 pieds carrés ou moins) en façonnant et en employant des matériaux tels que de la pierre, des matériaux pierreux, des murets et pavés préfabriqués, du paillis, des

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

Demonstrate skills and knowledge of interpreting landscape and woodworking drawings • Apply skilled techniques to construct a landscape using drawings, materials and tools provided • Hardscape plans • Perform all tasks safely including: personal, work area, hand tools and machinery • Softscape plans • Plant Identification (see plant ID list posted end of March) • Woodworking Project **Theoretical Knowledge** • Interpretation of drawings, written notes and specifications • Knowledge of precast wall and interlocking paving construction • Knowledge of materials and their application • Knowledge of basic construction layout techniques • Knowledge of tools, equipment PPE and safety • Knowledge of planting material and planting standards • Knowledge of the 3-4-5 theory	plantes, des aménagements aquatiques et du bois. **Faire valoir les compétences et les connaissances nécessaires à l'interprétation des dessins d'aménagement paysager et de travail du bois**: • Appliquer les techniques spécialisées pour concevoir un aménagement paysager en utilisant les dessins, le matériel et les outils fournis. • Plans d'aménagement à l'aide de matériaux inertes • Exécuter toutes les tâches de façon sécuritaire : protection personnelle, espace de travail, outils à main et machinerie. • Plans d'aménagement à l'aide de matériaux végétaux • Identification des plantes (voir la liste d'identification des plantes affichée en mars) • Projet de travail du bois **Connaissances théoriques** • Interprétation des plans, des notes écrites et des devis techniques • Connaissances en matière de construction de murets préfabriqués et de pavés autobloquants • Connaissances des matériaux et de leur emploi • Connaissances des techniques de construction de base • Connaissances des outils, de l'équipement de protection personnelle et de la sécurité • Connaissance des matériaux végétaux et des normes de plantation • Connaissance de la théorie 3-4-5

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

Supplied by Committee:
Equipment to be shared:
• Cutting equipment for stone and precast units shall be available for use by the teams in the designated cutting area.
  ○ Guillotines
  ○ Wet saws
• Drill and Circular Saw other power tools that may be on site jig and saw sawzall
  ○ Compound Mitre Saw
  ○ 6' ladder(s)
• All materials will be provided.
  ○ Pavers
  ○ Natural Stone
  ○ Soil
  ○ Aggregates
  ○ Landscape Fabric/Geo-Textiles
  ○ Plant Material
  ○ Lumber and Wood Products
 	
WORKSITE:
• Each team shall have a construction site and sufficient space for material preparation and storage.
• A common area for cutting of stone and concrete shall be designated by competition organizers.
• As much as practicable, access to the worksite and the designated cutting area will be ensured for the transport of material by hand or wheelbarrow.
• Movement of materials by motorized handling equipment (forklift or skidsteer) will be controlled by the competition organizers.
• The worksite shall be indoors all cutting will done outdoors.
• A separation barrier will be erected between the public and the work area.
	Fournis par le comité:
	Équipement partagé:
	• L'équipement pour la taille de la pierre et des pièces moulées en béton sera mis à la disposition des équipes dans l'aire de coupe désignée.
	  ○ Guillotines
	  ○ Scies à carreaux
	• Perceuse et scie circulaire, autres outils électriques que l'on peut retrouver sur le site, scie sauteuse et scie Sawzall
	  ○ Scie à onglets
	  ○ Échelle(s) 6 pi
	• Tous les matériaux sont fournis.
	  ○ Finisseuses
	  ○ Pierre naturelle
	  ○ Terre
	  ○ Matériaux pierreux
	  ○ Tissu d'aménagement/géotextile
	  ○ Matériaux végétaux
	  ○ Produits en bois et bois d'œuvre
	
	SITE DU CONCOURS:
	• Chaque équipe aura droit à une aire de construction et à un espace suffisant pour l'entreposage et la préparation des matériaux.
	• Un espace commun sera attribué par les organisateurs pour la taille de la pierre et du béton.
	• Autant que possible, l'accès à l'aire de travail et l'aire de coupe désignée permettra le transport de matériaux à la main ou en brouette.
	• Le déplacement des matériaux en utilisant l'équipement de manutention motorisé (chariot élévateur à fourche ou chargeur Skid- Steer) sera effectué par les organisateurs du concours.

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

NEW Once drawings are handed out Coaches/Instructors will have up to 15mins to work with their teams to offer guidance and review drawings. This will be the only time competitors will be able to communicate with their coaches (allotted time may change at Techchairs discretion)

Please Note: Tools and materials may change based on availability **as well as final layout of drawing**

Supplied by Competitor:

- Measuring and layout instruments : Builders level/transit or laser level, measuring tapes
- **Metric and** Imperial scale (for dimensions)
- Pencils, and grease pencil or crayon
- String line (100 ft) and chalk line nails for anchoring string line
- Screed bars/screeds of various lengths
- Rubber mallet, and/or dead blow hammer; duct tape
- Steel mallet (2 lb or 4 lb)
- Stone working chisels (splitting and facing)
- Trowel; hand tamper; mason's hammer
- Spirit levels (torpedo, 2' and 4'and 6')
- No. 2 & No. 1 Robertson drill bits + additional standard bits ie phillps driver bits
- Drill bit set various sizes from 1/8 to 1
- 25ft. Extension cord
- No. 1 & 2 Robertson screwdriver, standard slotted screwdriver philps #2
- Imperial ratchet/socket set
- Metric ratchet/socket set
- Framing square, tri square, speed square or combination square; carpenter's hammer
- L'aire de travail sera à l'intérieur, mais toutes les coupes seront faites à l'extérieur.
- Une barrière sera érigée entre le public et la zone de travail

NOUVEAU Une fois les dessins remis, les entraîneurs/instructeurs disposeront d'un maximum de 15 minutes avec leurs équipes pour fournir des conseils et revoir les dessins. Il s'agit du seul moment où les concurrents seront autorisés à parler à leurs entraîneurs (le temps alloué pourrait changer à la discrétion des coprésidents du comité technique)

Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier selon les disponibilités. Il en est de même pour la disposition à partir des dessins.

Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.

Fournis par le concurrent:

- Instruments de mesure et d'aménagement – niveau ou niveau à laser, rubans à mesurer
- **Échelle métrique** et impériale (pour les dimensions)
- Crayons et crayon gras ou crayon
- Corde tendue (100 pi) et corde à tracer, clous pour fixer la corde tendue
- Règles à niveler de tailles variées
- Maillet en caoutchouc ou maillet sans rebond
- Ruban à conduits
- Maillet en acier (2 lb ou 4 lb)
- Ciseau pour travailler la pierre (surfaçage, fendage)
- Truelle; pilonneuse à main/dame manuelle; marteau de maçon
- Niveaux (2 pi et 4 pi et 6 pi)

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

- Pruning shears, pruning saws and utility knife 1 pair secateurs/hand pruners
- 2 long-handled round-mouthed shovels
- 2 long-handled square spades; 2 garden (hard) rakes 1 grass rake 1 pitch fork 1 scoop type shovel 1 landscape rake
- 1 push broom; 1 corn broom; 1 whisk/brush
- 2 wheelbarrows
- Wire cutters, needle nose pliers adjustable wrench channel lock pliers
- Calculator; clipboard, graph paper, pencils/pens
- Sand paper
- Personal protection equipment/apparel – safety boots, safety glasses, hard hat, hearing protection, dust mask, work gloves and appropriate work clothes without baggy sleeves and legs (dress for the forecasted weather)
- Sunscreen
- Bring re-usable water bottle
- Résumé for each team member

Due to requests from competitors, Go-Pro type cameras will be permitted this year. The cameras must be affixed to shirt only (ie chest area and not interfere with movement of competitor) No cameras to be fixed to hard hats or set up on tri pods. Limited to 1 camera per team. Tech Chair(s) will have final say on cameras in regard to safety as safety is paramount to the competition Skills Ontario, Tech Chairs and judges will not be responsible for cameras damaged/lost etc.

Please note: Competitors are not to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope.

- Embouts pour tournevis à pointe carrée n^{o} 1 et 2, et autres embouts standards, c.-à-d., embouts de tournevis cruciformes
- Ensemble de mèches de tailles variées 1/8 à 1
- Rallonge électrique 25 pi
- Tournevis à pointe carrée n^{o} 1 et 2, tournevis standard pour écrous à fente, tournevis cruciforme n^{o} 2
- Clé à rochet et douilles en mesures impériales
- Clé à rochet et douilles en mesures métriques
- Équerre de charpentier, tiers-point ou équerre rapide ou équerre combinée, marteau de menuisier
- Sécateurs, scies égoïnes de jardinier et couteau
- 2 pelles rondes à long manche
- 2 bêches à long manche; 2 râteaux de jardinier, 1 râteau à déchaumer, 1 fourche, 1 pelle de type creuse, 1 râteau paysagiste
- 1 balai brosse; 1 balai de sorgho; 1 brosse
- 2 brouettes
- Coupe-fil, pince à bec effilé, pinces multiprises ajustables Channellock
- Calculatrice; planchette à pince, papier millimétré, crayons/stylos
- Papier abrasif
- Équipement/vêtements de protection individuelle – bottes de sécurité, lunettes de sécurité, casque de sécurité, protecteur auditif, masque antipoussières, gants de travail (optionnels) et vêtements de travail appropriés bien ajustés (qui conviennent à la température)
- Crème solaire
- Eau à boire durant le concours
- Curriculum vitae pour chaque concurrent

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above. Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site. Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as safety precautions that should be observed.	En raison des demandes présentées par les concurrents, les caméras de type Go-Pro seront permises cette année. Les caméras doivent être apposées au maillot seulement (c.-à-d., au niveau de la cage thoracique et ne doit pas nuire aux mouvements du concurrent) Aucune caméra ne peut être fixée aux casques de protection ou déposée sur un trépied. Une caméra par équipe seulement. Les coprésidents auront le dernier mot en ce qui a trait aux caméras et à l'égard de la sécurité, puisque la sécurité est primordiale pour le concours. Compétences Ontario, les coprésidents et les juges ne seront pas responsables pour les dommages, la perte, etc., des caméras. Remarque : Les concurrents ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux Olympiades de Compétences Ontario à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche descriptive. Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus. Les appareils multimédias, notamment les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours. Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent se familiariser et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

SAFETY / SÉCURITÉ

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear at all times (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. It is mandatory for competitors to wear a CSA approved hard hat at all times.* 5. Hearing protection is mandatory when using the stone cutting equipment.* 6. Small particle dust masks are required when using the stone cutting equipment.* 7. It is suggested that competitors to wear gloves while working handling wet concrete products. * 8. Proper work attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves), or any item deemed unsafe by competition judges. 9. No shorts permitted. *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety. **Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs**	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Les bijoux comme les bagues, les bracelets et les colliers, etc. jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.* 4. Il est obligatoire pour tous les concurrents de porter un casque de sécurité homologué CSA.* 5. Un protecteur auditif est obligatoire lors de l'usage d'un équipement de taille de la pierre.* 6. Les masques antipoussières (pour petites particules) sont requis lors de la taille de la pierre.* 7. Il est suggéré aux concurrents de porter des gants de protection lorsqu'ils manipulent des produits de béton humide.* 8. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* 9. Aucun pantalon court ne sera permis. *Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

if he/she does not display tool and/or equipment competency.	pas l'équipement de protection nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. **Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.**

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION

A panel of judges will mark the construction of the project, using a common set of criteria and a standard marking sheet for consistency. Skills Ontario interviewers will undertake the job interview component according to the marking sheet.	Un jury évaluera chacun des aménagements paysagers en tenant compte d'un ensemble de critères et en utilisant une grille de pointage standard pour assurer l'uniformité. Les juges procéderont également à l'entrevue en tenant compte de la grille de pointage.
• **Measurement and layout:** How accurately the work is laid out based on a comparison of the as-built dimensions and the drawing dimensions. Allowance shall be made for slight adjustment of dimensions to accommodate the modular dimensions of the precast material and to eliminate small pieces of paving or wall stones in the final structure. • **Work process/procedure:** Was the work carried out in a logical sequence and orderly manner? This will be evaluated through written, verbal and/or observational testing of the team. • **Technical/theoretical knowledge:** Based on a brief written or oral test, evaluate the team's knowledge of materials and their applications.	• **Mesure et aménagement:** Précision du produit final en comparant ses dimensions à celles du plan. Des petits ajustements seront permis afin de tenir compte des dimensions modulaires des matériaux préfabriqués et pour éviter la présence de petites pièces de pavé ou de pierre dans la structure finale. • **Déroulement du travail et procédure:** Est-ce que le travail a été effectué en respectant un ordre logique et une technique de travail appropriée? Cette section sera jugée en tenant compte d'une évaluation écrite ou verbale et/ou en observant l'équipe. • **Connaissances techniques et théoriques:** À partir d'un court examen écrit ou oral, évaluation des connaissances de l'équipe en ce a trait aux matériaux et à leur emploi.

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

• **Pavers:** How well the pavers are installed in terms of how straight, smooth and level the pavers are, consistency of joints, lack of small pieces in the pattern especially at the edges, installation of edge restraint (if specified), provision of surface slope as specified in the drawings/specs. • **Walls and steps:** How well the wall and/or steps are built in terms of vertical and horizontal alignment, joint quality, proper overlapping corner jointing, accuracy/precision of cut sawn joints, blunting of sawn edges in the case of tumbled wall stones to maintain the rustic character of the material, riser and tread consistency and dimensional accuracy/suitability. How well the pillars are built in terms of correct height, square and plumb, units assembled according to the specified pattern with good joint quality, natural stone coping installed stable and level with equal and correct overhang, properly hand faced edges. • **Woodwork:** An evaluation of the structure in terms of quality of joints, finish, fastening and materials. • **Rockery work:** How well the decorative aggregate and landscape rocks are arranged and installed. Landscape rocks must be a set minimum of ¼ of their height beneath the ground and within an inch, plus or minus, of the specified height. The rocks must be installed so that they are "visually level", with their "best" face exposed and their natural stratification lines installed horizontally. • **Plants:** Quality of plant materials, identify and explain principles of pruning (no pruning is permitted). Proper installation (plants installed at proper height, root balls or pots properly concealed). **NOTE:** Due to	• **Pavé:** Évaluation de la construction du pavé en tenant compte de la forme rectiligne et de la régularité des joints, de l'égalité de la surface, de l'absence de petites pièces plus particulièrement en bordures, de l'installation des éléments de retenues (si spécifié), et d'une provision pour la pente de surface telle que prescrite dans les plans/les notes techniques. • **Murets et marches:** Construction du muret et/ou des marches en tenant compte de l'alignement vertical et horizontal et de la qualité des joints, jointement d'angle par recouvrement adéquat, exactitude/précision des joints sciés, émoussement des bordures sciées dans le cas de pierres roulées utilisées pour maintenir l'aspect rustique du matériel, solidité de la contremarche et du giron et exactitude des dimensions. Qualité de la construction des piliers – hauteur, d'équerre et d'aplomb, pièces assemblées selon le modèle prévu. Bonne qualité des joints, couronnement de la pierre naturelle stable et de niveau, surplomb égal et approprié, ciselage manuel, lignes de stratification visibles. • **Menuiserie:** Appréciation de la structure en ce qui a trait à la qualité des joints, à la finition, aux éléments de fixation et aux matériaux. • **Rocaille et pierre naturelle:** Évaluation de l'aménagement et de la répartition des matériaux pierreux et des blocs de pierre. Les blocs de pierre doivent être enfoncés dans le sol à une profondeur équivalente au moins au quart de leur hauteur (marge d'erreur d'un pouce en plus ou en moins de la hauteur spécifiée). Les pierres doivent être disposées afin d'afficher leur plus belle facette et d'être « visuellement nivelées ».

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

the temporary nature of the gardens, teams must plant potted materials with the pots. • **General impression:** An evaluation of the overall impression and quality of the whole garden, the ability of competitors to work as a team, co-operation with other teams, politeness, language, professional appearance and overall cleanliness and organization of the worksite. • **Safety:** An evaluation of the team's safety performance – proper work apparel/clothing, no dangling jewelry or rings, appropriate use of personal protective safety equipment, appropriate and safe use and operation of tools and equipment, proper lifting techniques. This also includes the teams work area but not limited to their assigned site (ie cutting stations. Works in a safe manner to ensure personal safety and the safety of competitors, judges and the public.	De plus, leurs lignes de stratification naturelles doivent apparaître à l'horizontale. • **Plantes:** Qualité des matériaux végétaux, identification et explication des principes de taille (la taille n'est pas permise). Aménagement adéquat (plantes aménagées à la hauteur appropriée, mottes de racine ou pots bien dissimulés). **REMARQUE:** Compte tenu de la nature temporaire des jardins, les équipes ont le droit de planter les matériaux en pots avec leur pot. • **Impression générale:** Impression et qualité du jardin dans son ensemble. Aptitude des concurrents à travailler en équipe, coopération avec les autres équipes, politesse, langage, professionnalisme, propreté et organisation de l'aire de travail. • **Sécurité:** Évaluation du rendement de l'équipe en matière de sécurité – habillement/vêtements de travail approprié(s), aucun bijou, pendentif ou bague, usage adéquat de l'équipement de protection individuelle, usage adéquat et sécuritaire des outils et de l'équipement, techniques de levage sécuritaires. Ceci comprend également les aires de travail des équipes, mais ne se limitent pas à leur aire attitrée (aire de coupe). Travailler de façon sécuritaire pour assurer sa sécurité personnelle et celle des concurrents, juges et du public.

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, safety component and then the 'hardscapes' component will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, le concours ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, les mesures, puis l'aménagement et finalement la sécurité serviront à briser l'égalité.

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ

Please be sure to review all eligibility criteria in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com .

Eligibility Criteria:
Secondary students must:

- Be **21 years of age or younger** as of December 31st **in the competition year** (2018).
- Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition.
- Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario.

Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition:

- Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site **only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office**.
- During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible.
- If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information.

Veuillez prendre connaissance de tous les critères d'admissibilité dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com .

Critères d'admissibilité :
Les élèves au **secondaire** doivent :

- être âgés de **21 ans ou moins** au 31 décembre **de l'année de concours** (2018).
- participer à un seul concours dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à une autre concours des Olympiades de Compétences Ontario.
- être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario.

Autres règles et règlements que tous les concurrents doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario:

- Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours **uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario**.
- Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrents. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet.
- En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:
• Acts inappropriately
• Shows disregard for the safety of themselves or those around them
• Breaks the established rules and regulations including:
  ○ Uses equipment or material that is not permitted
  ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism)
  ○ Speaks with those outside the contest area
  ○ Arrives to the contest site late
 	
Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of April 9, 2018.
	renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne.
	
	À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout concurrent qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours :
	• Agit de façon inappropriée
	• Néglige sa sécurité ou celle des autres
	• Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris :
	  ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis
	  ○ conduite malhonnête (tricherie)
	  ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de concours
	  ○ arriver en retard pour le concours
	
	L'enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 9 avril 2018.

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive **WITH A RÉSUMÉ** and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les concurrents à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les concurrents doivent avoir en main leur **CURRICULUM VITAE** et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du concurrent durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE

The Horticulture and Landscape contest will be now **hosted indoors**, with **some components remaining outdoors** (i.e. stone cutting), **please come dressed accordingly.**	**Comme le concours d'aménagement paysager aura lieu principalement à l'intérieur (certains éléments à l'extérieur comme la taille des pierres), veuillez vous vêtir en conséquence.**

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.

MEALS / REPAS

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks. ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrents. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les concurrents qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.

PROJECTS / PROJETS

After the completion of the Skills Ontario Competition, projects will be judged. Competitors interested in keeping his/her project must speak directly with the technical chair in regards to project availability and the option to purchase/pick up his/her project.	Les projets seront évalués après le concours des Olympiades de Compétences Ontario. Les concurrents qui souhaitent récupérer leur projet doivent s'adresser au président du comité technique afin de vérifier s'ils peuvent récupérer leur projet et si un montant doit être déboursé pour en prendre possession.

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

• The Competition Information Package can be found at: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=745	• La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=746
• Results for the Skills Ontario Competition Will be posted online starting Friday, May 18, 2018, at: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=737	• Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 18 mai 2018 : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=737
• Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=745	• Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des concours en page 23 : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=746
• If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 20, 2018, as all staff will be onsite setting up the following week.	• Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou les coprésidents du comité technique d'ici le 20 avril 2018 puisque tout le personnel sera sur le site des Olympiades la semaine suivante.
• To receive feedback on your performance, you can e-mail competitions@skillsontario.com.	• Pour recevoir des commentaires au sujet de votre performance, veuillez nous faire parvenir un courriel à competitions@skillsontario.com

SPECTATORS / SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a $10 fee for attending the Closing Ceremony.	**Les concurrents sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 $ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.**

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.

Skills Ontario thanks the following sponsors of this contest / Nous tenons à remercier les commanditaires de ce concours :

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de compétences Ontario.